



Manuale di utilizzo **IT**

User Manual **EN**

# MISTRAL

650R

MULINO - MILL - MOULIN - MOLINO





# Grazie per aver acquistato questo prodotto River Systems®, frutto di esperienze tecnologiche e di una costante ricerca!

In questo manuale troverete tutte le informazioni ed i consigli per poter utilizzare il mulino MISTRAL nel massimo della sicurezza e dell'efficienza. **Raccomandiamo di leggere attentamente il contenuto del manuale** al fine di poter intervenire correttamente nella manutenzione e poter sfruttare al meglio le caratteristiche specifiche del mulino.

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale non si intendono vincolanti; le illustrazioni sono a scopo illustrativo.

**River Systems srl** pertanto si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento e senza impegno, di aggiornare la pubblicazione, di modificare componenti ed accessori a scopo migliorativo, o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo e/o commerciale in funzione di una maggiore sicurezza e funzionalità.

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e tutto ciò che è contenuto nel presente manuale sono di natura tecnica e riservata; per questo motivo nessuna informazione può essere comunicata a terzi senza l'autorizzazione scritta di **River Systems srl** che ne è la proprietaria esclusiva.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto Stefano Concina, in qualità di legale rappresentante della ditta River Systems® srl con sede in via Marco Polo, 33 (ZI), 35011 Campodarsego, Padova (Italia), partita IVA 04289370282 dichiara che il mulino MISTRAL come da etichetta riportata qui di seguito

**INCOLLARE QUI L'ETICHETTA  
FORNITA ASSIEME AL  
PRODOTTO**

è stato costruito rispettando le seguenti direttive:

**2006/42/CE** - Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine - 17 maggio 2006

**2014/30/UE** - Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 concernente la compatibilità elettromagnetica - 26 febbraio 2014

e con le seguenti norme tecniche:

**UNI EN ISO 12100** - Sicurezza del macchinario, Principi generali di progettazione, Valutazione del rischio e riduzione del rischio - 25 novembre 2010

**UNI EN ISO 13857** - Sicurezza del macchinario, Distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori ed inferiori - 05 marzo 2020

**CEI EN 60204-1** - Sicurezza del macchinario, Equipaggiamento elettrico delle macchine parte 1: Regole generali - 01 dicembre 2018

**UNI EN 1672-1** - Macchine per l'industria alimentare, Concetti di base Parte 1: Requisiti di sicurezza - 06 novembre 2014

**UNI EN 1672-2** - Macchine per l'industria alimentare, Concetti di base Parte 2: Requisiti di igiene - 25 giugno 2009

ed è quindi conforme alle norme vigenti.

Qualsiasi modifica apportata alla macchina senza il nostro consenso rende la presente dichiarazione priva di ogni validità.

Campodarsego, 09.11.20

  
Stefano Concina



### **ATTENZIONE**

**LEGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONI  
PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE.**

**INDICE**

<b>1. INFORMAZIONI PRELIMINARI.....</b>	<b>5</b>
1A - DESTINATARI DEL MANUALE.....	5
1B - CONSERVAZIONE DEL MANUALE.....	5
1C - ISTRUZIONE DEL PERSONALE.....	5
1D - SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI UTILIZZATI NELLA DOCUMENTAZIONE.....	5
1E - NORME DI RIFERIMENTO.....	5
<b>2. SICUREZZA E ANTINFORTUNISTICA.....</b>	<b>6</b>
2A - GUIDA ALLA CONSULTAZIONE.....	6
2B - RESPONSABILITÀ.....	6
2C - RACCOMANDAZIONI GENERALI.....	6
2D - AMBIENTE DI LAVORO.....	6
2E - PRESCRIZIONI PER L'USO.....	7
2F - ELIMINAZIONE DEI RISCHI.....	7
2G - RISCHI RESIDUI.....	7
<b>3. INTRODUZIONE.....</b>	<b>8</b>
3A - PRESENTAZIONE DELLA MACCHINA.....	8
3B - COSTRUTTORE.....	8
3C - DESTINAZIONE D'USO.....	8
3D - IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA.....	8
<b>4. DESCRIZIONE GENERALE.....</b>	<b>9</b>
4A - DATI TECNICI DELLA MACCHINA.....	9
4B - DENOMINAZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI.....	9
4C - DOTAZIONI.....	9
<b>5. TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE.....</b>	<b>9</b>
5A - POSIZIONAMENTO.....	10
<b>6. MASSA IN SERVIZIO.....</b>	<b>10</b>
6A - PREDISPOSIZIONE ALL'USO.....	10
6B - ALIMENTAZIONE ELETTRICA.....	10
<b>7. FUNZIONAMENTO ED USO.....</b>	<b>10</b>
7A - UTILIZZO.....	10
<b>8. MANUTENZIONE.....</b>	<b>11</b>
8A - MANUTENZIONE PERIODICA.....	11
8B - PULIZIA DELLA MACCHINA.....	11
8C - PULIZIA DEL MOTORE.....	11
8D - RICERCA E SOLUZIONE GUASTI.....	11
8E - SOSTITUZIONE DELLA LAMA.....	12
8F - SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE CARBONCINO DEL MOTORE.....	12
<b>9. PARTI DI RICAMBIO.....</b>	<b>13</b>
<b>10. STOCCAGGIO.....</b>	<b>14</b>
<b>11. MESSA A RIPOSO.....</b>	<b>14</b>
<b>12. SMALTIMENTO DELLA MACCHINA.....</b>	<b>14</b>

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

**RIVER**

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

## 1. INFORMAZIONI PRELIMINARI

Il presente manuale contiene la descrizione del dispositivo e si riferisce al suo “uso previsto” nonché alle caratteristiche tecniche funzionali e prestazionali.

Le istruzioni riportate in questo manuale non sostituiscono ma s’integrano con gli obblighi per il rispetto della legislazione vigente sulle norme di sicurezza ed antinfortunistica.

### 1A - DESTINATARI DEL MANUALE

Il presente manuale d’uso e manutenzione si rivolge:

- Al responsabile di produzione;
- Al personale addetto all’installazione;
- All’operatore;
- Al personale incaricato della manutenzione.

### 1B - CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il presente manuale d’uso e manutenzione deve essere custodito in luogo idoneo vicino alla macchina, affinché esso risulti sempre disponibile per la consultazione nel miglior stato di conservazione.

Si consiglia di eseguire una copia del manuale per l’operatore e di conservare sempre l’originale.

### 1C - ISTRUZIONE DEL PERSONALE

Il personale destinato all’utilizzo, alla regolazione e alla manutenzione del macchinario dovrà essere formato adeguatamente affinché acquisisca una sufficiente conoscenza per operare con competenza e in completa sicurezza. In particolare, come previsto dalla normativa vigente, gli operatori-manutentori destinati all’utilizzo della macchina dovranno essere formati, a cura del cliente, mediante corsi di addestramento e formazione.

### 1D - SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI UTILIZZATI NELLA DOCUMENTAZIONE

All’interno del manuale sono stati impiegati dei simboli per evidenziare i testi che forniscono informazioni utili ad evitare situazioni pericolose per l’operatore, per gli addetti alla manutenzione, per l’impianto, inoltre per evidenziare note generali che possono avere una importanza rilevante. I simboli utilizzati sono:



#### **ATTENZIONE!**

**È POSTO PRIMA DI DETERMINATE PROCEDURE. LA SUA INOSSERVANZA PUÒ PROVOCARE DANNI ALLA MACCHINA.**



#### **AVVERTENZA:**

**È POSTO PRIMA DI DETERMINATE PROCEDURE. LA SUA INOSSERVANZA PUÒ PROVOCARE DANNI ALL’OPERATORE, AL MANUTENTORE, ALL’INSTALLATORE O ALLA MACCHINA.**







### 1E - NORME DI RIFERIMENTO

La macchina è stata progettata e costruita in conformità ai requisiti di sicurezza previsti dalla direttiva 2006/42/CE del 17.05.2006.

## 2. SICUREZZA E ANTINFORTUNISTICA

## 2A - GUIDA ALLA CONSULTAZIONE

La macchina oggetto del presente manuale, è dotata di segnaletica di sicurezza, di seguito riportata.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	POSIZIONE
	Obbligo di utilizzo di protezioni oculari e uditive.	Etichetta di avvertenza.
	Presenza di parti sotto tensione.	
	Presenza di elementi in rotazione.	
	Pericolo di taglio.	
	Prestare attenzione.	
	Leggere attentamente il manuale d'uso.	

## 2B - RESPONSABILITÀ

Il manuale è da considerare parte integrante della macchina e deve essere conservato fino al termine della vita della macchina. Il fabbricante si ritiene sollevato da qualsiasi responsabilità derivante da:

- Uso improprio, erraneo od irragionevole della macchina;
- Uso contrario alle normative nazionali vigenti;
- Installazione scorretta della macchina;
- Difetti di alimentazione elettrica;
- Carenze nella manutenzione prevista;
- Modifiche od interventi non autorizzati;
- Uso di ricambi e prodotti non originali o specifici per il modello;
- Inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

## 2C - RACCOMANDAZIONI GENERALI

### MACCHINA IN FASE DI LAVORAZIONE

È severamente proibito rimuovere o manomettere i dispositivi di sicurezza della macchina. Per nessun motivo devono essere manomessi organi o parti di macchina sigillati; questo potrebbe dare la possibilità di accedere a dispositivi che una volta modificati senza autorizzazione potrebbero provocare situazioni di pericolo.

### MACCHINA IN MANUTENZIONE O RIPARAZIONE

La manutenzione deve avvenire a macchina ferma e priva di alimentazione elettrica. In presenza della necessità di assistenza tecnica, River Systems srl consiglia di rivolgersi direttamente al suo servizio assistenza; sarà garantito l'impiego di pezzi di ricambio originali ed il permanere delle condizioni di sicurezza nel funzionamento.

## 2D - AMBIENTE DI LAVORO

La macchina può essere utilizzata solo dopo aver effettuato la corretta installazione.

Il luogo di installazione deve essere:

- Interno e protetto dalle intemperie;
- Facilmente lavabile;
- Con pavimentazione piana, orizzontale e non cedevole;
- Provvisto di un livello di illuminazione conforme alla normativa vigente;
- Compatibile con specifiche della macchina, riportate nella relativa tabella;
- Conforme alle normative ed alla legislazione locale in materia di igiene e sicurezza sul posto di lavoro;
- Poter garantire il necessario spazio attorno alla macchina, indicato nel paragrafo 5A;

Il cavo di alimentazione elettrica non deve essere d'ostacolo per l'operatore e non deve poter essere tagliato o danneggiato accidentalmente.

## 2E - PRESCRIZIONI PER L'USO

La macchina è destinata ad un uso esclusivamente professionale, pertanto, la conduzione e la manutenzione della macchina va eseguita esclusivamente da personale debitamente formato e che abbia letto interamente il presente manuale. L'esercizio della macchina da parte di operatori non qualificati o non adeguatamente istruiti può causare danni ed infortuni.

Gli operatori addetti alla macchina devono necessariamente essere:

- Maggiorenni ai sensi di legge e, comunque, di età non inferiore a diciotto anni compiuti;
- In possesso di tutte le comuni doti psicofisiche;
- Istruiti sul funzionamento della macchina ed in grado di riconoscerne le varie modalità operative;
- Istruiti sulle procedure d'emergenza e sulla loro attuazione;
- Giudicati idonei dal datore di lavoro a svolgere il compito affidatogli;

Con operatore inesperto è necessaria la sorveglianza continua ed ininterrotta di un operatore qualificato ed esperto che eserciti la funzione di istruttore.

## 2F - ELIMINAZIONE DEI RISCHI

Per garantire la sicurezza dell'operatore, all'interno del mulino è stato posizionato un microinterruttore fissato al coperchio (3) del bidone; questo viene attivato dal bullone di inibizione lama (10) quando questo è avvitato correttamente.

## 2G - RISCHI RESIDUI

In fase di progettazione della macchina si è tenuto ad eliminare o ridurre i rischi nel miglior modo possibile. Permangono tuttavia alcuni rischi che non è possibile eliminare e che devono essere neutralizzati adottando comportamenti e precauzioni specifiche.

- Pericolo di caduta della macchina durante il trasporto con conseguente lesione all'operatore e danneggiamento della macchina.



### **ATTENZIONE!**

**MANEGGIARE CON CURA LA MACCHINA DURANTE LA MOVIMENTAZIONE ONDE EVITARNE LESIONI O DANNI.**

- Pericolo di folgorazione per contatto con parti della macchina che normalmente non dovrebbero essere sotto tensione.



### **AVVERTENZA!**

**LA MACCHINA DEVE ESSERE COLLEGATA AD UNA LINEA ELETTRICA CHE ASSICURI LA CONTINUITÀ DEL CIRCUITO DI TERRA.**

- Pericolo di lesione (taglio, abrasione) per scarsa consapevolezza dei rischi residui e delle corrette modalità di utilizzo.



### **ATTENZIONE!**

**LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE CHE ABBAIA LETTO E COMPRESO IL PRESENTE MANUALE.**

- Pericolo di lesione agli occhi per proiezione di corpi durante la lavorazione.
- Pericolo di lesione dell'udito per rumorosità eccessiva della macchina.



### **AVVERTENZA!**

**PER UTILIZZARE LA MACCHINA INDOSSARE OTOPROTETTORI ED OCCHIALI PROTETTIVI PER EVENTUALI CORPI PROIETTATI DURANTE LA LAVORAZIONE.**

- Pericolo di lesione (taglio, abrasione) o elettrocuzione per contatto con parti in movimento o sotto tensione.



### **AVVERTENZA!**

**IN CASO DI ROTTURA O NON CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA, NON TENTARE DI RIPARARLA MA SCOLLEGARLA DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA E CONTATTARE IL FABBRICANTE.**

- Pericolo di contatto con parti in movimento per avvio inaspettato della macchina.

**AVVERTENZA!**

**PRIMA DI EFFETTUARE UNA QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALL'ALIMENTAZIONE.**

- Pericolo di inalazione di polvere durante la pulizia della macchina con conseguente irritazione o lesione delle vie respiratorie.
- Pericolo di lesione agli occhi in caso di proiezione di parti durante la pulizia della macchina.
- Pericolo di taglio o abrasione causa contatto con la lamiera affilata del vaglio.

IT

**AVVERTENZA!**

**DURANTE LA PULIZIA DELLA MACCHINA UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DA LAVORO, OCCHIALI PROTETTIVI E MASCHERA PER PROTEGGERE LE VIE RESPIRATORIE DALLA POLVERE.**

**3. INTRODUZIONE****3A - PRESENTAZIONE DELLA MACCHINA**

La macchina è costituita da una bidone per la raccolta del materiale lavorato ed un coperchio per la chiusura del bidone sul quale è presente il gruppo di triturazione ed una tramoggia per il caricamento. Il gruppo di triturazione comprende un motore elettrico monofase direttamente accoppiato alla lama. Quest'ultima è fatta sporgere dalla parte inferiore del coperchio ed è protetta dal vaglio, fissato al coperchio tramite 3 bulloni.

Un tubo collega la tramoggia all'area protetta dal vaglio, nella quale si trova anche la lama. Il coperchio è fissato al bidone tramite un anello metallico con leva di bloccaggio che assicura il serraggio. Per consentire la triturazione di mangimi a diverse misure, con la macchina sono forniti 4 vagli con fori di dimensioni differenti. La macchina viene comandata tramite l'interruttore onnipolare posto all'esterno del gruppo di triturazione.

**3B - COSTRUTTORE**

La macchina descritta nel presente manuale è prodotta da:



**River Systems s.r.l.**

Via Marco Polo, 33

35011 Campodarsego (PD) Italy

Telefono +39.049.9202464 - Fax +39.049.9216057

www.riversystems.it - info@riversystems.it

**3C - DESTINAZIONE D'USO**

La macchina oggetto di questo manuale può essere utilizzata da un solo operatore per volta per la triturazione di mangimi per animali (ambiente zootecnico).

L'utilizzo della macchina per diverse applicazioni viene considerato uso improprio e pertanto il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da esso eventualmente provocati a cose o persone e ritiene decaduta ogni tipo di garanzia sulla macchina stessa.

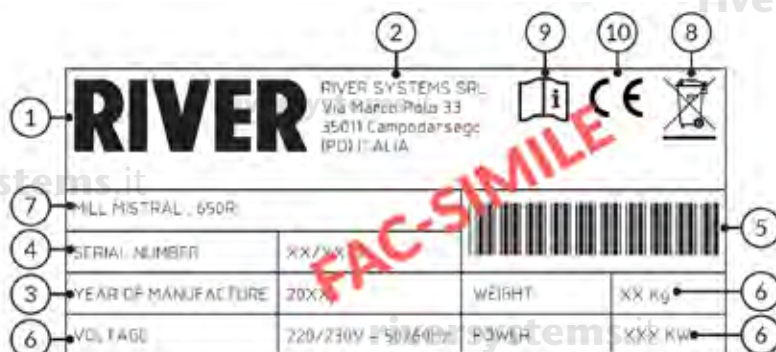
La macchina non è adatta a lavorare in atmosfera potenzialmente esplosiva od a rischio di incendio.

Non utilizzare mai il molino per macinare arbusti, materie plastiche o ferrose.

Non far mai surriscaldare il motore: utilizzare il molino per massimo 30 minuti/ 1 ora continuamente, a seconda di quanto il motore viene messo sotto sforzo, poi lasciar raffreddare il motore per 10/15 minuti prima di ricominciare a macinare.

**3D - IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA**

Per qualsiasi contatto con il costruttore, comunicare il numero di matricola della macchina presente sulla targhetta. La suddetta targhetta riporta i seguenti dati:





1	Logo fabbricante
2	Fabbricante
3	Anno di produzione
4	N° matricola
5	Codice a barre seriale

6	Dati di alimentazione e peso macchina
7	Modello macchina
8	Materiale RAEE
9	Leggere le istruzioni per l'uso
10	Marchatura CE

## 4. DESCRIZIONE GENERALE

IT

### 4A - DATI TECNICI MACCHINA

DATO		U.d.M	VALORE
Ingombri macchina	Diametro	mm	420
	Altezza		1010
Peso		Kg	7,3
Diametro massimo tramoggia		mm	350
Capacità bidone		l	55
Tensione di alimentazione		V	220-230
Frequenza di alimentazione		Hz	50
Potenza assorbita		KW	1,2
Temperatura di esercizio		°C	0 ÷ 40
Pressione sonora		dB	90
Grado IP		-	IP 20

### 4B - DENOMINAZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI

Vedere pieghevole allegato.

1	Tramoggia di caricamento
2	Interruttore elettrico
3	Coperchio bidone
4	Cavo di alimentazione
5	Anello di chiusura coperchio
6	Maniglie

7	Bidone
8	Dadi di fissaggio vaglio
9	Vaglio
10	Vite di inibizione lama
11	Lama
12	Chiave per cambio vaglio

### 4C - DOTAZIONI

VAGLI IN DOTAZIONE	
Tipo di vaglio	Codice
Fori Ø 2 – acciaio zincato	650R2,0
Fori Ø 4 – acciaio zincato	650R4,0
Fori Ø 6 – acciaio zincato	650R6,0
Fori Ø 8 – acciaio zincato	650R8,0

VAGLI OPZIONALI	
Tipo di vaglio	Codice
Fori Ø 0,6 – inox	650R0,6
Fori Ø 0,8 – inox	650R0,8
Fori Ø 1,5 – inox	650R1,5

## 5. TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE



### ATTENZIONE!

MANEGGIARE CON CURA LA MACCHINA DURANTE LA MOVIMENTAZIONE ONDE EVITARNE LESIONI O DANNI.

Per trasportare la macchina è necessario proteggerla con un imballaggio idoneo che prevenga lo schiacciamento e l'urto della macchina.

La movimentazione deve essere eseguita afferrando la macchina dalle apposite maniglie **(6)** e sollevandola con cura.

## 5A - POSIZIONAMENTO

Dev'essere garantito uno spazio attorno alla macchina minimo che consenta di utilizzare in sicurezza la macchina e di eseguire agevolmente le operazioni di manutenzione.

Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non sia di intralcio durante l'utilizzo.

IT

## 6. MESSA IN SERVIZIO

### 6A - PREDISPOSIZIONE ALL'USO



#### **ATTENZIONE!**

**MANEGGIARE CON CURA LA MACCHINA DURANTE LA MOVIMENTAZIONE ONDE EVITARNE LESIONI O DANNI.**

Prima di alimentare la macchina, seguire le istruzioni:

- Estrarre la macchina dall'imballaggio;
- Scegliere il vaglio con i fori del diametro opportuno **(foto D)**;
- Fissare il vaglio **(9)** al coperchio **(3)** posizionando e serrando i dadi **(8 e 10)**, e le rispettive rondelle **(foto E e F)**, utilizzando la chiave **(12)**;
- Posizionare il coperchio con il gruppo di triturazione **(3)**, sul bidone **(7)**;
- Posizionare l'anello di chiusura **(5)** verificando che il bordo leggermente inclinato rispetto al lato esterno sia rivolto verso l'alto **(foto B)**;
- Fissare il coperchio **(3)** al bidone **(7)** tramite anello **(5)** chiudendo la leva **(foto C)**.

### 6B - ALIMENTAZIONE ELETTRICA



#### **AVVERTENZA!**

**LA MACCHINA DEVE ESSERE COLLEGATA AD UNA LINEA ELETTRICA CHE ASSICURI LA CONTINUITÀ DEL CIRCUITO DI TERRA.**

La linea di alimentazione deve essere protetta con dispositivi di protezione contro le sovracorrenti opportunamente dimensionati, considerando la potenza installata e la sezione del cavo di alimentazione. E' vietato l'uso di cavi adattati, prese multiple e/o prolunghe.

Per collegare la macchina all'alimentazione, inserire la spina in una presa elettrica adeguata.

## 7. FUNZIONAMENTO ED USO



#### **ATTENZIONE!**

**LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE CHE ABBAIA LETTO E COMPRESO IL PRESENTE MANUALE.**



#### **AVVERTENZA!**

**PER UTILIZZARE LA MACCHINA INDOSSARE OTOPROTETTORI ED OCCHIALI PROTETTIVI PER EVENTUALI CORPI PROIETTATI DURANTE LA LAVORAZIONE.**

### 7A - UTILIZZO

Seguire le istruzioni per utilizzare la macchina:

- Avviare la macchina portando l'interruttore elettrico **(2)** in posizione **I**;
- Versare il mangime da tritare all'interno della tramoggia **(1)** un po' per volta;
- Utilizzare la macchina fino al riempimento del bidone **(7)**;
- Arrestare la macchina portando l'interruttore elettrico **(2)** in posizione **0**;
- Rimuovere la spina di alimentazione dalla presa di corrente;
- Rimuovere il coperchio **(3)** aprendo l'anello di chiusura coperchio **(5)**;
- Svuotare il bidone **(7)** dal mangime lavorato;
- Se necessario, utilizzare un vaglio **(9)** con fori di dimensione differente **(foto D)** per lavorare ulteriormente il mangime, seguendo le indicazioni al paragrafo 6A.

## 8. MANUTENZIONE

### **AVVERTENZA!**

**IN CASO DI ROTTURA O NON CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA, NON TENTARE DI RIPARARLA MA SCOLLEGARLA DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA E CONTATTARE IL FABBRICANTE.**



### **AVVERTENZA!**

**PRIMA DI EFFETTUARE UNA QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALL'ALIMENTAZIONE.**

### **AVVERTENZA!**

**DURANTE LA PULIZIA DELLA MACCHINA UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DA LAVORO, OCCHIALI PROTETTIVI E MASCHERA PER PROTEGGERE LE VIE RESPIRATORIE DALLA POLVERE.**

Una regolare manutenzione della macchina ne aumenta la durata e la sicurezza di funzionamento. La manutenzione deve essere registrata nel registro delle manutenzioni allegato al presente manuale. Per ricevere istruzioni in merito alla manutenzione non ordinaria, contattare il costruttore.

### 8A - MANUTENZIONE PERIODICA

Periodicità	Operazione
Dopo ogni utilizzo	Pulizia della macchina
Ogni 200 ore di lavoro	Pulire con aria compressa il motore e la ventola di raffreddamento

### 8B - PULIZIA DELLA MACCHINA

Per pulire la macchina, seguire le istruzioni:

- Spegner la macchina portando l'interruttore **(2)** in posizione **0**;
- Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica;
- Rimuovere il coperchio **(3)** aprendo l'anello **(5)** **(foto A)**;
- Rimuovere il vaglio **(9)** svitando i dadi **(8 e 10)** con la chiave **(12)**;
- Pulire la lama ed il vaglio con aria compressa;
- Pulire la tramoggia con aria compressa;
- Rimontare il vaglio **(9)** e fissarlo tramite i dadi precedentemente rimossi **(8 e 10)**;
- Rimontare il coperchio **(3)** richiudendo l'anello **(5)** **(foto C)**.

### 8C - PULIZIA DEL MOTORE

Per pulire il motore e la rispettiva ventola di raffreddamento, seguire le istruzioni:

- Spegner la macchina portando l'interruttore **(2)** in posizione **0**;
- Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica;
- Rimuovere la tramoggia **(1)** svitando le viti che la fissano al gruppo di triturazione **(foto G)**;
- Soffiare con aria compressa direttamente sul motore e sulla relativa ventola di raffreddamento per eliminare depositi di polvere;
- Rimontare la tramoggia **(1)** tramite le viti precedentemente rimosse **(foto G)**, serrandole.

### 8D - RICERCA E SOLUZIONE GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO	ISTRUZIONI
Eccessiva vibrazione	Rottura della lama o del vaglio	Sostituire la lama o il vaglio	Contattare l'assistenza tecnica del fabbricante o del rivenditore
	Rottura di un supporto del motore		
Il prodotto non viene macinato	Usura della lama o del vaglio o delle spazzole carboncino del motore	Sostituire la lama o il vaglio o le spazzole carboncino del motore	Per la pulizia del mulino vedere paragrafo relativo a pag. 11
	Il prodotto da macinare è troppo umido	Pulire il mulino e il vaglio e macinare prodotti più secchi	
Il motore non funziona	Motore in corto circuito	Sostituire il motore	Contattare l'assistenza tecnica del fabbricante o del rivenditore
	Spazzole del motore usurate	Sostituire le spazzole del motore	

**8E - SOSTITUZIONE DELLA LAMA****ATTENZIONE!**

QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE AUTORIZZATO E SPECIALIZZATO.

**ATTENZIONE!**

PRIMA DI EFFETTUARE UNA QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALL'ALIMENTAZIONE.

**IT**

Per sostituire la lama seguire le istruzioni:

- Rimuovere il coperchio (3) aprendo l'anello (5) (foto B);
- Rimuovere il vaglio (9) svitando i dadi (8 e 10) con la chiave (12);
- Rimuovere il dado che fissa la lama (11) all'albero motore (foto H);
- Estrarre la lama (11) facendo attenzione a non perdere le rondelle;
- Sostituire la lama (11) con un ricambio originale;
- Reinserire le rondelle, la lama (11) e il dado (foto H);
- Rimontare il mulino con attenzione;
- Rimontare il coperchio (3) richiudendo l'anello (5) (foto C).

**8F - SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE CARBONCINO DEL MOTORE****ATTENZIONE!**

QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE AUTORIZZATO E SPECIALIZZATO.

**ATTENZIONE!**

PRIMA DI EFFETTUARE UNA QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALL'ALIMENTAZIONE.

Per sostituire le spazzole seguire le istruzioni:

- Rimuovere la tramoggia (1) svitando le viti che la fissano al gruppo di triturazione (foto G);
- Rimuovere il coperchio (3) aprendo l'anello (5) (foto B);
- Rimuovere il vaglio (9) svitando i dadi (8) e (10) con la chiave (12);
- Rimuovere il diaframma (foto I);
- Svitare i bulloni che fissano il coperchio del bidone al cilindro centrale (foto L);
- Togliere il cilindro centrale scoprendo il vano del motore;
- Togliere la molla (C) che blocca la spazzola;
- Sfilare la spina (D) della spazzola dal suo perno;
- Sfilare la spazzola usurata;
- Eseguire la stessa operazione per la seconda spazzola sul lato opposto;
- Assicurarsi che le nuove spazzole siano montate correttamente;
- Rimontare la macchina seguendo la procedura di smontaggio al contrario.



## 9. PARTI DI RICAMBIO

NUMERO	CODICE	DESCRIZIONE	Q.TÀ
1	65000040	COPERCHIO PER BIDONE MISTRAL 50 LT	1
2	38010030	MOTORE HP 1.6 230V-50Hz	1
3	65000061	DIAFRAMMA SEPARATORE	1
4	72900310	RONDELLA LAMIERA ZINCATA M8 D.32 Sp.2.5	1
5	65000140	LAMA MACINANTE	1
6	650P2,0	VAGLIO FORI Ø2 (in dotazione)	1
	650P4,0	VAGLIO FORI Ø4 (in dotazione)	1
	650P6,0	VAGLIO FORI Ø6 (in dotazione)	1
	650P8,0	VAGLIO FORI Ø8 (in dotazione)	1
7	65000020	COPRIMOTORE	1
9	72900325	RONDELLA PIANA M6 Ø18	7
10	72011030	VITE TE M6x60	3
12	27148140	MICRO DI SICUREZZA RLEIL RL6	1
13	65000010	TRAMOGGIA	1
14	65000090	FLANGIA FISSAGGIO MOTORE	1
15	65000120	BIDONE 50 LT	1
16	RL-0314	INTERRUTTORE BIP. C/N T/N 0-1 16A 22X30	1
17	27570030	FILTRO PER MOTORE MULINO	1
18	498107	GOMMINO EDPM 22X12X18X1	1
19	72900002	RONDELLA M8 DENTELLATA DIN 6798	1
20	72020080	DADO M8	1
21	72900330	RONDELLA PIANA M5	4
22	72010000	VITE TE M5 x 16	4
23	72070001	VITE AUTOF. 3.9 X 12.7 T. CROCE DIN 7981	4
24	72020060	DADO M6 ZINCATO	4
25	72020065	DADO M6 AUTOBLOCCANTE	2
26	65000050	ANELLO DI CHIUSURA BIDONE 50 LT	1
27	25800900	PRESSACAVO PG9	1
28	65000160	KIT CABLAGGI PER MISTRAL 650R	1
30	89148040	ETICHETTA DI AVVERTENZA	1
31	25801900	GHIERA PRESSACAVO PG9	1

IT



# Thank you for purchasing this River Systems® product, the result of technological innovations and constant research!

This manual provides all instructions and advices to properly use the MISTRAL mill safely and efficiently. Read carefully all parts of this manual before using the machine in order to intervene correctly in the maintenance and to take full advantage of the specific characteristics of the mill.

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding; illustrations are only for illustrative purposes. River Systems srl therefore reserves the right to make changes at any time without obligation, to update the publication, to modify components and accessories for further improvement, or for any manufacturing and/or commercial reason to improve safety and functionality.

The instructions, drawings, tables and all contents of this manual are of a technical nature and reserved; for this reason, no information can be communicated to third parties without written consent from its sole owner, River Systems srl.

EN

## DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned Stefano Concina as legal representative of company River Systems® s.r.l. based in Via Marco Polo, 33 (ZI) 35011 Campodarsego, Padova (Italy), VAT code: 04289370282 declares that the mill as per the label below

**STICK HERE THE LABEL  
SUPPLIED WITH THE PRODUCT**

has been manufactured complying with the following standards:

**2006/42/CE** - DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 17 May 2006 on machinery - 17 May 2006

**2014/30/UE** - DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility - 26 February 2014

and with the following technical standards:

**UNI EN ISO 12100** - Safety of machinery, General principles for design, Risk assessment and risk reduction - 25 November 2010

**UNI EN ISO 13857** - Safety of machinery, Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs - 05 March 2020

**CEI EN 60204-1** - Safety of machinery, Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements - 01 December 2018

**UNI EN 1672-1** - Food processing machinery, Basic concepts - Part 1: Safety requirements - 06 November 2014

**UNI EN 1672-2** - Food processing machinery, Basic concepts - Part 2: Hygiene requirements - 25 June 2009

and therefore, conforms with the standards in force.

This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Campodarsego, 09.11.2020

  
Stefano Concina



### **NOTICE**

**BEFORE PERFORMING ANY OPERATION, READ CAREFULLY THIS USER MANUAL.**

**INDICE**

<b>1. PRELIMINARY INFORMATION.....</b>	<b>17</b>
1A - RECIPIENTS OF THE MANUAL.....	17
1B - PRESERVATION OF THE MANUAL.....	17
1C - PERSONNEL INSTRUCTION.....	17
1D - EXPLANATION OF SYMBOLS USED IN THE DOCUMENTATION.....	17
1E - REFERENCE STANDARDS.....	17
<b>2. SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION.....</b>	<b>18</b>
2A - CONSULTATION GUIDE.....	18
2B - RESPONSIBILITY.....	18
2C - GENERAL RECOMMENDATIONS.....	18
2D - WORK ENVIRONMENT.....	18
2E - REQUIREMENTS FOR USE.....	19
2F - ELIMINATION OF RISKS.....	19
2G - RESIDUAL RISKS.....	19
<b>3. INTRODUCTION.....</b>	<b>20</b>
3A - PRESENTATION OF THE MACHINE.....	20
3B - MANUFACTURER.....	20
3C - INTENDED USE.....	20
3D - IDENTIFICATION OF THE MACHINE.....	20
<b>4. GENERAL DESCRIPTION.....</b>	<b>21</b>
4A - MACHINE TECHNICAL DATA.....	21
4B - NAME OF THE MAIN PARTS.....	21
4C - EQUIPMENT.....	21
<b>5. TRANSPORT AND HANDLING.....</b>	<b>21</b>
5A - POSITIONING.....	22
<b>6. ACTIVATION.....</b>	<b>22</b>
6A - PREPARATION FOR USE.....	22
6B - POWER SUPPLY.....	22
<b>7. OPERATION AND USE.....</b>	<b>22</b>
7A - USE.....	22
<b>8. MAINTENANCE.....</b>	<b>23</b>
8A - PERIODIC MAINTENANCE.....	23
8B - CLEANING OF THE MACHINE.....	23
8C - ENGINE CLEANING.....	23
8D - TROUBLESHOOTING.....	23
8E - REPLACING OF THE BLADE.....	24
8F - REPLACEMENT OF THE ENGINE CARBON BRUSHES.....	24
<b>9. SPARE PARTS.....</b>	<b>25</b>
<b>10. STORAGE.....</b>	<b>26</b>
<b>11. SET-ASIDE.....</b>	<b>26</b>
<b>12. DISPOSAL OF THE MACHINE.....</b>	<b>26</b>

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

**RIVER**

- 16 -

riversystems.it

Copyright © River Systems - All rights reserved

riversystems.it

riversystems.it



# 1. PRELIMINARY INFORMATION

This manual contains the description of the device and refers to its “intended use” as well as to its technical, functional and performance characteristics. The instructions in this manual do not replace but integrate with the obligations for compliance with the current legislation on safety and accident prevention regulations.

## 1A - RECIPIENTS OF THE MANUAL

This use and maintenance manual is intended for:

- The production manager;
- The installation personnel;
- The operator;
- The personnel in charge of maintenance.

## 1B - PRESERVATION OF THE MANUAL

This use and maintenance manual must be kept in a suitable place near the machine, so that it is always available for consultation in the best state of conservation. It is recommended to make a copy of the manual for the operator and to always keep the original.

## 1C - PERSONNEL INSTRUCTION

The personnel assigned to the use, adjustment and maintenance of the machine must be adequately trained so that they acquire sufficient knowledge to operate competently and in complete safety. In particular, as required by current legislation, the operators/maintenance workers bound to use the machine must be trained, by the customer, through training courses.

## 1D - EXPLANATION OF SYMBOLS USED IN THE DOCUMENTATION

Inside the manual, symbols have been used to highlight the sentences that provide useful information to avoid dangerous situations for the operator, for maintenance workers, for the installation, in addition to highlighting general notes that may be of significant importance. The symbols used are:



### **ATTENTION!**

**IT IS PLACED BEFORE CERTAIN PROCEDURES. ITS NON-COMPLIANCE MAY CAUSE DAMAGE TO THE MACHINE.**



### **CAUTION:**

**IT IS PLACED BEFORE CERTAIN PROCEDURES. ITS NON-COMPLIANCE MAY CAUSE DAMAGE TO THE OPERATOR, THE MAINTENANCE TECHNICIAN, THE INSTALLER OR THE MACHINE.**








## 1E - REFERENCE STANDARDS

The machine has been designed and assembled in compliance with the safety requirements established by the directive 2006/42 / CE dated 17.05.2006.

## 2. SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION

### 2A - CONSULTATION GUIDE

The machine subject of this manual is equipped with the following safety signs.

SYMBOL	MEANING	POSITION
	Obligation to use eye and hearing protection.	Warning label.
	Presence of live parts.	
	Presence of rotating elements.	
	Cut hazard.	
	Pay attention.	
	Read the user manual carefully.	

### 2B - RESPONSIBILITY

The manual is to be considered an integral part of the machine and must be kept until the end of its life. The manufacturer is relieved of any liability deriving from:

- Improper, erroneous or unreasonable use of the machine;
- Use contrary to current national regulations;
- Incorrect installation of the machine;
- Power supply defects;
- Shortcomings in planned maintenance;
- Unauthorized modifications or interventions;
- Use of non-original or specific spare parts and products for the model;
- Failure to comply with the instructions contained in this manual.

### 2C - GENERAL RECOMMENDATIONS

#### MACHINE IN PROCESSING PHASE

It is strictly forbidden to remove or tamper with the safety devices of the machine. Under no circumstances must sealed components or machine parts be tampered with; this could give the possibility to access devices which, once modified without authorization, could cause dangerous situations.

#### MACHINE UNDER MAINTENANCE OR REPAIR

Maintenance must be carried out with the machine off and unplugged. If technical assistance is required, River Systems srl recommends to contact its customer service directly; the use of original spare parts will be guaranteed as well as safe operating.

### 2D - WORK ENVIRONMENT

The machine can be used after having been correctly installed.

The place of installation must be:

- Indoors and protected from the elements;
- Easily washable;
- With a flat, horizontal and non-yielding floor;
- Equipped with a level of lighting in compliance with current legislation;
- Compatible with machine specifications, shown in the relative table;
- Compliant with local regulations and legislation on health and safety in the workplace;
- Able to guarantee the necessary room around the machine, as indicated in paragraph 5A.

The power cord must not be an obstacle for the operator and must not be accidentally cut or damaged.

## 2E - REQUIREMENTS FOR USE

The machine is intended for professional use only, therefore, the operation and maintenance of the machine must be carried out exclusively by duly trained personnel who have read this manual entirely. Operating the machine by unqualified or inadequately trained operators can cause damage and injuries.

The operators assigned to the machine must necessarily be:

- Adults according to the law and, in any case, not less than eighteen years old;
- In possession of all the common psychophysical qualities;
- Educated on the operation of the machine and able to recognize the various operating modes;
- Educated on emergency procedures and their implementation;
- Judged suitable by the employer to carry out the task entrusted to them.

In case of an inexperienced operator, continuous and uninterrupted surveillance is required by a qualified and experienced operator who acts as instructor.

EN

## 2F - ELIMINATION OF RISKS

To ensure operator safety, a microswitch has been positioned inside the machine, fixed to the top of the lid **(3)** of the bin; this is activated by the correctly-positioned blade inhibition screw **(10)**.

## 2G - RESIDUAL RISKS

While designing the machine, it was done all possible to eliminate or reduce the risks in the best possible way. However, some risks that cannot be eliminated remain, and they must be neutralized by adopting specific behaviours and precautions.

- Danger of the machine falling during transport resulting in injury to the operator and damage to the machine.



### **ATTENTION!**

**HANDLE THE MACHINE WITH CARE WHILE MOVING IT TO AVOID INJURY OR DAMAGE.**

- Danger of electrocution due to contact with parts of the machine which normally should not be live.



### **CAUTION!**

**THE MACHINE MUST BE CONNECTED TO AN ELECTRICITY NETWORK THAT ENSURES THE CONTINUITY OF THE EARTH CIRCUIT.**

- Danger of injury (cut, abrasion) due to lack of awareness of residual risks and correct methods of use.



### **ATTENTION!**

**THE FOLLOWING OPERATIONS MUST BE PERFORMED BY PERSONNEL WHO HAVE READ AND UNDERSTOOD THIS MANUAL.**

- Danger of injury to the eyes due to the projection of bodies during processing.
- Danger of hearing damage due to excessive noise of the machine.



### **CAUTION!**

**TO USE THE MACHINE, WEAR EAR PROTECTORS AND PROTECTIVE GLASSES AGAINST ANY BODIES PROJECTED WHILE WORKING.**

- Danger of injury (cut, abrasion) or electrocution due to contact with moving or live parts.



### **CAUTION!**

**IN CASE OF BREAKING OR INCORRECT WORKING OF THE MACHINE, DO NOT ATTEMPT TO REPAIR IT, BUT UNPLUG IT AND CONTACT THE MANUFACTURER.**

- Danger of contact with moving parts due to unexpected starting of the machine.



### **CAUTION!**

**BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OPERATION, UNPLUG THE MACHINE.**

- Danger of inhaling dust when cleaning the machine with consequent irritation or damage to the airways.

- Danger of injury to the eyes if parts are projected when cleaning the machine.
- Danger of cutting or abrasion due to contact with the sharp sieve edges.



**CAUTION!**  
WHEN CLEANING THE MACHINE ALWAYS USE WORK GLOVES, PROTECTIVE GLASSES  
AND A MASK TO PROTECT THE AIRWAYS FROM DUST.

## 3. INTRODUCTION

### 3A - PRESENTATION OF THE MACHINE

The machine consists of a bin that collects the processed material and a lid that closes it on which the grinding unit and a hopper for loading are installed. The grinding unit includes a single-phase electric motor directly coupled to the blade. The latter protrudes from the lower part of the lid and is protected by the sieve which is fixed to the lid by 3 nuts. A tube connects the hopper to the area protected by the sieve, where the blade is also located. The lid is fixed to the bin by a metal ring with a locking lever that fastens it. In order to allow the grinding of feed to different sizes, the machine is supplied with 4 sieves with holes of different diameters. The machine is controlled by the omnipolar switch located outside the grinding unit.

### 3B - MANUFACTURER

The machine described in this manual is manufactured by:



**River Systems s.r.l.**

Via Marco Polo, 33

35011 Campodarsego (PD) Italy

Telephone +39.049.9202464 - Fax +39.049.9216057

www.riversystems.it - info@riversystems.it

### 3C - INTENDED USE

The machine described in this manual can be used by only one operator at a time for shredding animal feed (zootechnical environment). The use of the machine for different applications is considered improper use and therefore the manufacturer declines all responsibility for any damage caused by it to things or people and deems any type of warranty on the machine itself void. The machine is not suitable for working in a potentially explosive atmosphere or at risk of fire. Never use the mill to grind shrubs, plastic or ferrous materials. Never let the engine overheat: use the mill for a maximum of 30 minutes / 1 hour continuously, depending on how much the engine is put under stress, then let the engine cool down for 10/15 minutes before restarting to grind.

### 3D - IDENTIFICATION OF THE MACHINE

For any contact with the manufacturer, communicate the serial number of the machine written on the plate. The plate installed on the machine shows the following data:



<b>1</b>	Manufacturer logo
<b>2</b>	Manufacturer
<b>3</b>	Year of manufacture
<b>4</b>	Serial number
<b>5</b>	Serial barcode

<b>6</b>	Power data and machine weight
<b>7</b>	Model
<b>8</b>	WEEE material
<b>9</b>	Read the user manual
<b>10</b>	CE marking

## 4. GENERAL DESCRIPTION

### 4A - MACHINE TECHNICAL DATA

EN

DATA		U.o.M.	VALUE
Machine dimensions	Diameter	mm	420
	Height		1010
Weight		Kg	7,3
Maximum hopper diameter		mm	350
Bin capacity		l	55
Supply voltage		V	220-230
Power frequency		Hz	50
Absorbed power		KW	1,2
Operating temperature		°C	0 ÷ 40
Sound pressure		dB	90
IP grade		-	IP 20

### 4B - NAME OF THE MAIN PARTS

See attached flyer.

<b>1</b>	Loading hopper
<b>2</b>	Electric switch
<b>3</b>	Bin lid
<b>4</b>	Power cord
<b>5</b>	Lid closing ring
<b>6</b>	Handles

<b>7</b>	Bin
<b>8</b>	Sieve fixing nuts
<b>9</b>	Sieve
<b>10</b>	Blade inhibition screw
<b>11</b>	Blade
<b>12</b>	Wrench to replace the sieve

### 4C - EQUIPMENT

SUPPLIED SIEVES	
Type of sieve	Code
Holes Ø 2 – galvanised	650R2,0
Holes Ø 4 – galvanised	650R4,0
Holes Ø 6 – galvanised	650R6,0
Holes Ø 8 – galvanised	650R8,0

OPTIONAL SIEVES	
Type of sieve	Code
Holes Ø 0,6 – inox	650R0,6
Holes Ø 0,8 – inox	650R0,8
Holes Ø 1,5 – inox	650R1,5

## 5. TRANSPORT AND HANDLING



### ATTENTION!

HANDLE THE MACHINE WITH CARE WHILE MOVING IT TO AVOID INJURY OR DAMAGE.

To transport the machine, it is necessary to protect it with suitable packaging that prevents crushing and impacting the machine. To handle it, grab the machine by the handles **(6)** and lift it carefully.

## 5A - POSITIONING

A minimum room must be guaranteed around the machine to allow its safe use, and maintenance operations to be performed easily. Position the power cord so that it does not get in the way during use.

## 6. ACTIVATION

### 6A - PREPARATION FOR USE



#### **ATTENTION!**

**HANDLE THE MACHINE WITH CARE WHILE MOVING IT TO AVOID INJURY OR DAMAGE.**

Before plugging the machine, follow the instructions below:

- Remove the machine from its packaging;
- Choose the sieve with holes of suitable diameter (**photo D**);
- Secure the sieve (**9**) to the lid (**3**) by positioning and tightening the nuts (**8 and 10**), and the respective washers (**photo E and F**), using the wrench (**12**);
- Place the lid with the grinding unit (**3**), on the bin (**7**);
- Place the closing ring (**5**) making sure that the slightly inclined edge of the external side is facing upwards (**photo B**);
- Fix the lid (**3**) to the bin (**7**) closing the ring (**5**) by tightening the lever (**photo C**).

### 6B - POWER SUPPLY



#### **CAUTION!**

**THE MACHINE MUST BE CONNECTED TO AN ELECTRICITY NETWORK THAT ENSURES THE CONTINUITY OF THE EARTH CIRCUIT.**

The power supply line must be protected by suitably sized overcurrent protection devices, considering the installed power and the power cable section. The use of adapted cables, multiple sockets and / or extensions is prohibited. To connect the machine to the power supply, plug it into a suitable electrical socket.

## 7. OPERATION AND USE



#### **ATTENTION!**

**THE FOLLOWING OPERATIONS MUST BE PERFORMED BY PERSONNEL WHO HAVE READ AND UNDERSTOOD THIS MANUAL.**



#### **CAUTION!**

**TO USE THE MACHINE WEAR EAR PROTECTORS AND PROTECTIVE GLASSES AGAINST ANY BODIES PROJECTED WHILE WORKING.**

### 7A - USE

To use the machine follow the instructions below:

- Start the machine by positioning the switch (**2**) on **I**;
- Pour the feed to be grinded inside the hopper (**1**) a little at a time;
- Use the machine until the bin is full (**7**);
- Stop the machine by positioning the switch (**2**) on **0**;
- Unplug the mill;
- Unfasten the ring (**5**) and remove the lid (**3**);
- Empty the bin (**7**) of the processed feed;
- If necessary, use a sieve (**9**) with holes of different diameters (**photo D**) to further process the feed, following the instructions in paragraph 6A.

## 8. MAINTENANCE

### CAUTION!

IN CASE OF BREAKING OR INCORRECT WORKING OF THE MACHINE, DO NOT ATTEMPT TO REPAIR IT, BUT UNPLUG IT AND CONTACT THE MANUFACTURER.



### CAUTION!

BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OPERATION, UNPLUG THE MACHINE.

### CAUTION!

WHEN CLEANING THE MACHINE ALWAYS USE WORK GLOVES, PROTECTIVE GLASSES AND A MASK TO PROTECT THE AIRWAYS FROM DUST.

EN

Regular maintenance of the machine increases its duration and operational safety. Maintenance must be recorded on the maintenance register at the end of this manual. For instructions on non-routine maintenance, contact the manufacturer.

### 8A - PERIODIC MAINTENANCE

Periodicity	Operation
After each use	Clean of the machine
Every 200 hours of work	Clean the motor and the cooling fan with compressed air

### 8B - CLEANING OF THE MACHINE

To clean the machine, follow the instructions below:

- Turn off the machine by positioning the switch **(2)** on **0**;
- Unplug the machine;
- Unfasten the ring **(5)** and remove the lid **(3)** **(photo A)**;
- Remove the sieve **(9)** by unscrewing the nuts **(8 and 10)** with the wrench **(12)**;
- Clean the blade and the sieve with compressed air;
- Clean the hopper with compressed air;
- Reinstall the sieve **(9)** and fix it with the previously removed nuts **(8 and 10)**;
- Reinstall the sieve **(3)** by fastening the ring **(5)** **(photo C)**.

### 8C - ENGINE CLEANING

To clean the engine and its cooling fan, follow the instructions below:

- Turn off the machine by positioning the switch **(2)** on **0**;
- Unplug the machine;
- Remove the hopper **(1)** by unscrewing the screws that secure it to the grinding unit **(photo G)**;
- Blow compressed air directly on the motor and on the relative cooling fan to eliminate dust deposits;
- Reinstall the hopper **(1)** using the previously removed screws **(photo G)**, and tightening them.

### 8D - TROUBLESHOOTING

TROUBLE	CAUSE	REMEDY	INSTRUCTIONS
Excessive vibration	The blade or the sieve are broken	Replace the blade or the sieve	Contact the customer service of the manufacturer or retailer
	A motor support is broken		
The product is not ground	The blade or the sieve or the motor carbon brushes are worn-out	Replace the blade or the sieve or the motor carbon brushes	To clean the mill, see relative paragraph on page 11
	The product to grind is too damp	Clean the mill and the sieve and grind drier products	
The engine does not work	The motor has short-circuited	Replace the motor	Contact the customer service of the manufacturer or retailer
	The motor carbon brushes are worn-out	Replace the motor carbon brushes	

**8E - REPLACING OF THE BLADE****WARNING!**

**THIS OPERATION MUST BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY SPECIALISED AND AUTHORIZED PERSONNEL.**

**WARNING!**

**BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OPERATION, UNPLUG THE MACHINE.**

EN

To replace the blade, follow the instructions below:

- Unfasten the ring (5) and remove the lid (5) (photo B);
- Remove the sieve (9) by unscrewing the nuts (8 and 10) with the wrench (12);
- Remove the nut that secures the blade (11) to the motor shaft (photo H);
- Remove the blade (11) taking care not to lose the washers;
- Replace the blade (11) with an original spare;
- Reinsert the washers, the blade (11) and the nut (photo H);
- Reassemble the mill carefully;
- Reposition the lid (3) and fasten the ring (5) (photo C).

**8F - REPLACEMENT OF THE MOTOR CARBON BRUSHES****WARNING!**

**THIS OPERATION MUST BE PERFORMED EXCLUSIVELY BY SPECIALISED AND AUTHORIZED PERSONNEL.**

**WARNING!**

**BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OPERATION, UNPLUG THE MACHINE.**

To replace the brushes, follow the instructions below:

- Remove the hopper (1) by unscrewing the screws that secure it to the grinding unit (fig. G);
- Unfasten the ring (3) and remove the lid (5) (photo B);
- Remove the sieve (9) by unscrewing the nuts (8) and (10) with the wrench (12);
- Remove the partition (photo I);
- Unscrew the nuts that secure the lid of the bin to the central cylinder (photo L);
- Remove the central cylinder, thus uncovering the engine compartment;
- Remove the spring (C) that blocks the brush;
- Remove the brush plug (D) from its pin;
- Remove the worn-out brush;
- Repeat the same operation on the second brush on the opposite side;
- Make sure that the new brushes are mounted correctly;
- Reassemble the machine following the disassembly procedure in reverse.





## 9. SPARE PARTS

NUMBER	CODE	DESCRIPTION	Q.TY
1	65000040	LID FOR BIN OF MISTRAL 50 LT	1
2	38010030	MOTOR HP 1.6 230V-50HZ	1
3	65000061	PARTITION	1
4	72900310	GALVANISED WASHER M8 D.32 SP.2.5	1
5	65000140	GALVANISED STEEL BLADE	1
6	650R2,0	SIEVE, HOLES Ø 2 (SUPPLIED)	1
	650R4,0	SIEVE, HOLES Ø 4 (SUPPLIED)	1
	650R6,0	SIEVE, HOLES Ø 6 (SUPPLIED)	1
	650R8,0	SIEVE, HOLES Ø 8 (SUPPLIED)	1
7	65000020	MOTOR PROTECTION	1
9	72900325	FLAT WASHER M6 Ø18	7
10	72011030	HEX SCREW M6X60	3
12	27148140	SAFETY MICRO RLEIL RL6	1
13	65000010	HOPPER	1
14	65000090	MOTOR FIXING FLANGE	1
15	65000120	BIN 50 LT	1
16	RL-0314	SWITCH C/N T/N 0-1 16A 22X30	1
17	27570030	FILTER FOR MILL MOTOR	1
18	498107	RUBBER WASHER EDPM 22X12X18X1	1
19	72900002	SERRATED WASHER M8 DIN 6798	1
20	72020080	HEX NUT M8	1
21	72900330	FLAT WASHER M5	4
22	72010000	HEX SCREW M5 X 16	4
23	72070001	SELF-TAPPING SCREW 3.9 X 12.7 CR.HEAD DIN 7981	4
24	72020060	HEX NUT M6 GALVANISED	4
25	72020065	SELF-LOCKING NUT M6	2
26	65000050	CLOSING RING FOR MISTRAL 50 LT	1
27	25800900	CABLE GLAND PG9	1
28	65000160	WIRING KIT FOR MISTRAL 50 LT	1
30	89148040	WARNING LABEL	1
31	25801900	CABLE GLAND NUT PG9	1

EN



**NOTES**

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

Rev. 01 - 11.2020

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it



riversystems.it

**River Systems s.r.l.**

Via Marco Polo, 33

35011 Campodarsego (PD) Italy

Telefono +39.049.9202464 - Fax +39.049.9216057

www.riversystems.it - info@riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it

riversystems.it